



ТОРА ОР • ГЛАВА ЛЕХ-ЛЕХА • МААМАР 1

(ענין לך לך וילך למסעיו ממטה למעלה מלמעלה...)

Тема «Иди себе»: «И шел он по своим переходам» — снизу вверх и сверху вниз



Аврам — «возвышенный отец» — это скрытый интеллект, недоступный всякой мысли, а его миссия — нисходить ступень за ступенью, пока сокровенные мудрость и наслаждение Б-га не раскроются даже в физических действиях. Это нисхождение в действительности является восхождением: то, что достигает самого низа, укоренено в самом высшем — в Кетере, над самой мудростью.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likkuteitorah.com/ru/torah-ohr/lech-lecha/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Аврам — «возвышенный отец» — это скрытый интеллект, недоступный всякой мысли, а его миссия — нисходить ступень за ступенью, пока сокровенные мудрость и наслаждение Б-га не раскроются даже в физических действиях. Это нисхождение в действительности является восхождением: то, что достигает самого низа, укоренено в самом высшем — в Кетере, над самой мудростью.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар истолковывает имя Аврам как «ав рам» — «возвышенный отец», интеллект, сокрытый от всякой мысли, задача которого — раскрыться через цепь миров вплоть до Малхут. Хесед Авраама — это раскрытие, которое соединяет, но до сотворенных существ оно доходит лишь благодаря сокрытию и требует обрезания, чтобы устранить скорлупу, преграждающую ему путь; в свою очередь, раскрытие дает силу возносить искры, рассеянные в мире, подобно тому как свеча поглощается факелом. Имя Авраам с добавленной буквой ן — хей — Бины словно указывает на нисхождение, однако расширение Бины исходит от Атика и Кетера, над Хохмой, подобно тому как мудрецу нужен более высокий интеллект, чтобы объяснить идею посредством притч. Так и Тора, облаченная в физические мицвот, черпает из Кетера, и физическая мицва раскрывает больше, чем мудрость на ее собственном месте. Авраам соблюдал Тору только во внутреннем аспекте; для ее внешнего, физического исполнения требовался свет, исходящий свыше цепи нисходящих миров, — он нисходил посредством обрезания, тяжелого труда в Египте и алефа слова «Анохи». В заключение маамар истолковывает переходы Аврама, отделение Лота и имена Авраама и Сары как этапы этого нисхождения.

ПЛАН

- | | | |
|----------|--|------|
| 1 | Ав рам: раскрытие скрытого интеллекта | ¶1-3 |
| | Аврам — интеллект, скрытый от всякой мысли; его Хесед должен раскрыться через миры посредством сокрытия, чтобы сотворенный мир мог существовать и быть в самоустранении перед Б-гом. | |
| 2 | Обрезание и сила очищения | ¶4-6 |
| | Обрезание устраняет клипат нога; последующее раскрытие возносит искры, подобно свече перед факелом, а призыв Аврама знаменует начало мира Исправления. | |

- 3 Добавленная хей: нисхождение как восхождение** ¶7-9
Хей в имени Авраам — это Бина, в которой раскрывается Атик; как и в притчах Шломо и острое буквы йуд, расширение исходит от более высокого уровня — Кетера.
-
- 4 Тора и мицвот в физических предметах** ¶10-13
Высшую мудрость можно постичь лишь облаченной в физические мицвот, которые черпают из Кетера; цдака и тфилин вызывают единение в высших мирах, а Праотцы подготовили путь для Торы.
-
- 5 Внутреннее и внешнее исполнение Торы** ¶14-19
Авраам соблюдал Тору во внутреннем аспекте; для физического исполнения требовался свет свыше иштальшелут, нисходящий посредством обрезания, египетского труда и алефа Кетера при даровании Торы на Синае.
-
- 6 Переходы Аврама, Лот и имена** ¶20-22
Уход из Харана, отделение от Лота и имена Авраам и Сара истолковываются как этапы нисхождения раскрытия от скрытого интеллекта до Малхут.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Скрытый интеллект שכל הנעלם מכל רעיון

Столь глубокий уровень разума, что его не может постичь ни одна мысль; он выше даже Хохмы. Маамар отождествляет его с Авраамом — ав рам.

Атик אֵתִיק

Внутренний уровень Кетера, источник Б-жественного наслаждения, который раскрывается именно в Бине.

Кетер (Венец) כֶּתֶר

Уровень над мудростью; поскольку он выше цепи нисходящих миров, он может достигать даже физических предметов.

Клипат нога קְלִיפַת נֹגֶה

Полупрозрачная скорлупа, скрывающая святость, но содержащая добро, которое можно вознести; ей соответствует крайняя плоть, удаляемая при обрезании.

Свеча перед факелом כֶּנֶר בְּפְנֵי הָאֵבֹקָה

Образ меньшего света, поглощаемого большим: так искры святости привлекаются к раскрытой Шхине.

Внутренняя и внешняя стороны פְּנִימִיּוּת וְחִיצוֹנִיּוּת

Авраам соблюдал мицвот в их внутреннем, духовном аспекте; внешнее, физическое исполнение стало возможным лишь с дарованием Торы на Синае.

Ав рам: раскрытие скрытого интеллекта

1 (ענין לך לך וילך למסעיו ממטה למעלה מלמעלה למטה⁴ כוי לה' הנראה⁵ כוי לה' סתם)^{6,7}

(Тема слов «Иди себе» [Лех леха]; «И он переходил из места в место» — снизу вверх, сверху вниз и т. д.; «к Б-гу, явившемуся ему» и т. д.; «к Б-гу» — без уточнения.)

Заголовок перечисляет стихи, которые объясняются в маамаре: призыв Б-га к Авраму — «Иди себе» — и последующие странствия Аврама, которые Алтер Ребе понимает как движение и снизу вверх, и сверху вниз. Два жертвенника, построенные Аврамом: один «Б-гу, явившемуся ему», а другой просто «Б-гу», — будут обозначать раскрытый уровень Б-жественности и более высокий, не имеющий уточнения.

2 הנה אברם הוא השכל הנעלם מכל רעיון⁸ א"ב ר"ם⁹ וצ"ל בבחי' גילוי דהיינו להיות סדר השתלשלות

מבחי' חכים ולא בחכמה ידיעה בבחי' ירידה ממדרגה למדרגה עד סוף כוי

Итак, Аврам — это разум, сокрытый от всякой мысли; «ав рам» — «возвышенный отец». Он должен прийти в состояние раскрытия, то есть должен возникнуть упорядоченный процесс нисхождения миров (иштальшелут) от уровня «мудр, но не познаваем мудростью», посредством нисхождения со ступени на ступень до самого конца и т. д.

Имя Аврам понимается как «ав рам» — «возвышенный отец»: это столь глубокий уровень разума, что никакая мысль не может его постичь, он выше даже Хохмы. Задача Аврама — привести этот сокрытый уровень к раскрытию, чтобы он нисходил ступень за ступенью через все миры до самого низшего.

והתכלית הוא להיות גילוי בבי"ע¹⁰ ג"ע עליון ותחתון תענוג הנבראים שיוכלו לקבל גילוי התענוג כוי.

Цель же состоит в том, чтобы раскрытие произошло в [мирах] Брия, Йецира и Асия — в верхнем и нижнем Ган Эдене, в наслаждении сотворенных существ, — чтобы они могли воспринять раскрытие наслаждения и т. д.

Цель этого нисхождения — раскрыть Б-жественность даже в низших сотворенных мирах (Брия, Йецира и Асия). Там она переживается как Ган Эден, где души и сотворенные существа воспринимают раскрытие Б-жественного наслаждения.

3 וזהו ענין חסד אתגלי בפומא דאמה¹¹ להיות גילוי ההשפעה בבחי' התקשרות והוא יושב פתח האהל¹² כו'.

И в этом смысл слов «Хесед раскрывается у устья ама»: раскрытие потока влияния происходит посредством соединения; и «он сидел у входа в шатер» и т. д.

«Зоар» говорит, что Хесед раскрывается у «устья ама» — Йесода, канала влияния и соединения. Авраам, воплощение Хесед, представляет этот поток доброты, соединяющий дающего и получающего; поэтому он сидит «у входа в шатер» — там, где внутреннее открывается наружу.

אך גילוי זה הוא ע"י צמצומים והעלם בחי' חשך דיצחק ויהי ערב ויהי בקר יום¹³ א'

Однако это раскрытие происходит посредством сокращений и сокрытия — аспекта тьмы Ицхака: «И был вечер, и было утро — день один»,

Но раскрытие Хесед может достичь сотворенных существ лишь благодаря сокращениям и сокрытию, связанным с Ицхаком (Гвурой). Стих о сотворении мира «был вечер, и было утро» показывает, что сначала наступает тьма, сокрытие, и лишь затем — свет.

כדי להיות בחי' יש וכו' יהיה יום אחד המשכת אחד שיהיה היש בטל דהיינו שיהיה בחי' יש ובטל כו'.¹⁴

чтобы возник уровень чего-то существующего (йеш), и в нем был «день один» — привлечение «Одного», чтобы это существующее было самоустранено; то есть чтобы оно было чем-то существующим и [в то же время] самоустраненным и т. д.

Сокрытие необходимо, чтобы вообще могло существовать сотворенное «нечто» (йеш). Но внутри этого нечто должен быть «день один»: привлечение в него Единства Б-га, так чтобы оно существовало и одновременно было самоустранено перед Ним.

РАЗДЕЛ 2 • 14-6

Обрезание и сила очищения

4 והנה להיות גילוי זה צ"ל מצות מילה להסיר ערלה היא קליפת נוגה החופפת כו' שלא יהיה לה יניקה שא"א להמשיך בחי' גילוי בעודה שם כ"א כשיעור חיותה כו'.

Итак, для этого раскрытия необходима заповедь обрезания — удаление крайней плоти, являющейся клипат нога, которая покрывает [его] и т. д., чтобы у нее не было возможности получать питание; ибо невозможно привлечь уровень раскрытия, пока она находится там, кроме как в мере ее жизненной силы и т. д.

Для раскрытия Б-жественности необходима заповедь обрезания. Крайняя плоть символизирует клипат нога — «просвечивающую скорлупу», которая покрывает святость и получает от нее питание; пока она остается, раскрытие возможно лишь в ограниченной мере, необходимой для ее существования.

ולכן כתיב אחר מצות מילה כי אב המון גוים שלכאורה אינו מובן מה ענין גוים לכאן

Поэтому после заповеди обрезания сказано: «Ибо [Я сделал тебя] отцом множества народов»; на первый взгляд непонятно: какое отношение к этому имеют народы?

Алтер Ребе спрашивает, почему сразу после заповеди обрезания Тора называет Авраама «отцом множества народов». Какое отношение народы имеют к обрезанию?

אלא שנעשה כח הבירור ע"י גילוי זה כי למה הצדיקים דומים¹⁵ בפני השכינה כנר בפני האבוקה שנכללים בבחי' בטול באבוקה.^{16, 17}

Но сила очищения возникает благодаря этому раскрытию. Ведь «с чем сравнимы праведники перед Шхиной? С зажженной свечой перед факелом»: они включаются в факел, пребывая в состоянии самоустранения (битуль).

Он отвечает, что раскрытие, вызванное обрезанием, дает силу очищать и возвышать. Как сказано в Талмуде, праведники перед Шхиной подобны свече перед факелом: малое пламя поглощается большим. Так и то, что приближается к раскрытому свету, привлекается в него.

5 ואמרו גלו לאדום¹⁸ כו' כי לא גלו אלא כדי שיתוסף עליהם גרים¹⁹ והן הניצוצות²⁰ שבק"י שבמאכלים ומשקים שמתעלים להתכלל בקדושה מפני גילוי שכינה שע"י"ז הם בטלים ונכללים כנר בפני אבוקה²¹ כו'.

И сказали [мудрецы]: «Они были изгнаны в Эдом» и т. д., ибо «они были изгнаны лишь для того, чтобы к ним присоединились прозелиты»; это искры внутри клипат нога, содержащиеся в пище и питье, которые возвышаются и включаются в святость благодаря раскрытию Шхины. Благодаря ему они самоустраняются и включаются, подобно свече перед факелом, и т. д.

Талмуд учит, что Израиль был рассеян среди народов лишь для того, чтобы к нему присоединились прозелиты. Алтер Ребе истолковывает это внутренне: «прозелиты» — это искры святости, заключенные в клипат нога, в разрешенной пище и питье этого мира. Когда раскрывается Шхина, эти искры самоустраняются перед ней и включаются в святость, подобно свече перед факелом.

6 וזהו ענין פ' זו ויאמר ה' אל אברם²² א"ב ר"ם שיהא יורד ומשתלשל בבחי' גילוי כדי להיות תיקון ובירור

И в этом смысл данного отрывка: «И сказал Б-г Авраму» — «ав рам»: ему следует нисходить и постепенно раскрываться, чтобы произошло исправление и очищение.

Таков внутренний смысл призыва Б-га к Авраму: «ав рам», сокрытый разум, должен постепенно нисходить к раскрытию. Цель этого — тикун (исправление) и бирур (очищение): исправить мир и отделить заключенное в нем добро.

כי עד אברם הי' שבה"כ דור המבול כו'. ומאברם מתחיל עולם התיקון לך לך יציאת שם מ"ה המתקן ומברר כו'.

Ибо до Аврама было разбиение сосудов — поколение Потопа и т. д. А с Аврамом начинается Мир Исправления: «Иди себе» (лех леха) — нисхождение имени Ма, исправляющего и очищающего и т. д.

Поколения до Аврама, вплоть до Потопа, соответствуют каббалистическому «разбиению сосудов» — состоянию беспорядка. С Аврамом начинается Мир Исправления; «Иди себе» понимается как нисхождение имени Ма, Б-жественной силы исправления и очищения.

וצ"ל ירידה אחר ירידה מא"ב ר"ם בחי' יסוד אבא עד אל הארץ בחי' מל'. אשר אראך.

Необходимо нисхождение за нисхождением — от «ав рам», уровня Йесод Абы, до «земли», уровня Малхут. «Которую Я покажу тебе».

Нисхождение происходит постепенно, ступень за ступенью: от «ав рам», отождествляемого с Йесод Абы (передающим аспектом Хохмы), до «земли», обозначающей Малхут, низшую сферу. Слова «которую Я покажу тебе» затем указывают на цель этого пути.

פ"י אראה ואגלה אותך בעצמך כלומר שאתה תבא לידי התגלות במצות מילה. והיה שמך אברהם²³ אב המון גוים כו'.

То есть: «Я покажу и раскрою тебя самого»; иными словами, ты придешь к раскрытию благодаря заповеди обрезания. «И будет имя твое Авраам, [ибо Я сделал тебя] отцом множества народов» и т. д.

Слова «которую Я покажу тебе» истолковываются как «Я раскрою тебя самому себе»: сокрытый разум в Авраме раскроется благодаря заповеди обрезания. Поэтому стих связывает обрезание с новым именем Авраам — «отец множества народов».

РАЗДЕЛ 3 • 17-9

Добавленная хей: нисхождение как восхождение

7 והנה לפ"ז היא ירידה להיות מא"ב ר"ם אברהם. אך הענין מה שנתוסף לו²⁴ ה' הוא ה' עילאה²⁵ ובזוהר²⁶ אי גבי ועבד הלוי הוא²⁷.

Итак, согласно этому, стать Авраамом из ав рам — это нисхождение. Но смысл в том, что добавленная к его имени буква ה — это верхняя ה; и в Зоаре сказано о словах «А левит будет исполнять служение, он»:

Может показаться, что стать Авраамом — значит опуститься с высокого уровня ав рам. Однако добавленная к его имени буква ה — это «верхняя ה», обозначающая Бину, а толкование Зоара на стих о левитах показывает её величие.

הוא דא עתיקא²⁸ שהתגלות עתיק הוא בבינה²⁹ דוקא ולא בחכמה כי חכמה נקי' עדן³⁰ ואין שם התגלות עתיק

«Он» — это Атика, то есть раскрытие Атика происходит именно в Бине, а не в Хохме, ибо Хохма называется Эден, и там нет раскрытия Атика,

Зоар читает слово «он» (ху) в этом стихе как Атика, «Древнего», внутренний уровень Кетера. Его раскрытие происходит именно в Бине, а не в Хохме, которая называется «Эден» и где Атик не раскрывается.

כי עתיק הוא מקור התענוגים והתענוג הוא למעלה מן החכמה³¹ ובחכמה עצמה שהיא בחי' נקודה עדיין לא בא לידי גילוי כ"א

ибо Атик — источник наслаждений, а наслаждение выше Хохмы; и в самой Хохме, которая представляет собой уровень точки, оно ещё не раскрылось, кроме как

Атик — источник всех наслаждений, а наслаждение выше мудрости. В Хохме, которая является лишь «точкой», неразвитой вспышкой, наслаждение ещё не может проявиться.

ע"י בינה נקודה בהיכלא³² נקבה תסובב גבר³³ שמקבלת הארת עתיקא. והענין כנודע שלהיות³⁴ התפשטו' וירידת המדרגו' הוא דוקא ע"י בחי' ומדרגה יותר עליונה כו':

через Бину — «точку во дворце»; «женщина окружит мужчину» — ведь она получает свечение Атики. Смысл, как известно, в том, что расширение и нисхождение уровней происходят именно благодаря ещё более высокому уровню и ступени и так далее.

Наслаждение проявляется только в Бине, где точка постижения раскрывается и получает простор во «дворце». Слова «женщина окружит мужчину» намекают на то, что Бина, принимающее «женское» начало, окружает и получает свет Атика. В этом состоит общий принцип: всякое расширение и нисхождение происходят благодаря ещё более высокому уровню.

8 ולהבין זה היטב³⁵ הנה כתיב בשלמה וידבר שלשת אלפים משל.³⁶ הענין הוא כמו שאנו רואין שהחכם אף שיודע דבר חכמה בעצמו³⁷ אעפ"כ אינו יכול להסביר החכמה ההיא לזולתו עד שקודם

Чтобы хорошо это понять, рассмотрим слова о Шломо: «И произнёс он три тысячи притч». Смысл в том, что, как мы видим, мудрец, даже если сам знает некую мудрую мысль, всё же не может объяснить её другому, пока прежде

Чтобы прояснить этот принцип, Альтер Ребе обращается к царю Шломо, который «произнёс три тысячи притч». Знать мысль — не то же самое, что уметь объяснить её другому.

שהוא מסביר צריך לקשר דעתו בחוזק ולהתיישב איך ומה שיכול להסביר ולהשתלשל למטה בדברים תחתונים ולהלבישם במשל דהיינו שיהי' יכול למצוא דבר החכמה ההיא גם בדברים תחתונים.

чем объяснить её, он должен крепко сосредоточиться и обдумать, как и что можно объяснить и как поэтапно нисвести к более простым вещам и облачить в притчу, то есть суметь найти эту мудрую мысль и в вещах более низкого уровня.

Прежде чем объяснять, учителю необходимо сосредоточиться и обдумать, как выразить мысль проще, облечь её в аналогию и обнаружить ту же мудрость в вещах более низкого уровня.

כי לזה צריך חכם גדול שיוכל להלביש חכמתו גם בדברים תחתונים שלמטה ממנו. רק שלמה המלך ע"ה ברוב בינתו היה יכול למצוא שלשת אלפים משל

Для этого нужен великий мудрец, способный облечь свою мудрость даже в более низкие, уступающие ей вещи. Только царь Шломо, мир ему, благодаря обилию своего понимания мог найти три тысячи притч,

Для этого нужен поистине великий ум. Благодаря обширности своего понимания Шломо мог найти три тысячи притч для одной мысли.

דהיינו ג' אלפים מדרגות שלמטה ממנו גם שם היה יכול למצוא ולהראות אותו דבר חכמה בעצמה שהיה יודע.

то есть три тысячи ступеней ниже него; даже там он мог найти и показать ту самую мудрую мысль, которую знал.

Три тысячи притч — это три тысячи нисходящих ступеней; на каждой из них Шломо мог найти и показать ту самую мудрость, которую знал.

לכן כשנצרך להשתלשל המדרגה שתהיה ההתבוננות בהרחבה צריך שיהיה מן מקור עליון הגבוה ביותר מבחי' חכמה ואז יכול להיות התגלות בינה

Поэтому, когда уровень должен нисходить поэтапно, чтобы размышление стало широким и подробным, он должен исходить из источника, гораздо более высокого, чем уровень Хохмы; тогда может раскрыться Бина.

Вывод таков: чтобы мысль нисходила и раскрывалась в широком, подробном понимании — Бине, — её сила должна исходить из источника, более высокого, чем первоначальное озарение — Хохма.

אבל מן חכמה עצמה אין יכול לירד להשתלשל ממנה בחי בינה רק שרש בינה והתגלותה היא התגלות עתיק בה ועיי נשתלשלה ונתגלה בהרחבה.

Но из самой Хохмы Бина не может нисходить и развиваться поэтапно. Напротив, корень Бины и её раскрытие — это раскрытие Атика в ней; благодаря этому она нисходила поэтапно и раскрылась в широте.

Бина не может просто проистекать из Хохмы. Её корень — раскрытие Атика, стоящего выше Хохмы, внутри неё; благодаря этому она развивается и раскрывается в широте.

9 ואף כאן להיות הארת הבינה אורך ורוחב מבחי יו"ד חכמה בחי נקודה כו' הוא עיי גילוי בחי עליונה³⁸ יותר היא בחי עתיק בחי קוצו של יו"ד שעיי מתפשט היו"ד בה"א.

Так и здесь: чтобы свет Бины обрёл длину и ширину, исходя из уровня буквы ם — Хохмы, уровня точки и так далее, — должно раскрыться ещё более высокий уровень, а именно уровень Атика, соответствующий кончику буквы ך; благодаря этому буква ם раскрывается в букву ן.

То же верно и для букв Б-жественного имени: буква ם, простая точка, соответствует Хохме, а буква ן, имеющая длину и ширину, — Бине. Буква ם может раскрыться в ן только благодаря своему «кончику» (коцу), соответствующему Атику, уровню выше Хохмы.

וכמבואר בפרדס³⁹ שהיו"ד יש לו גי קוצין ומקוץ התחתון נמשך הה' ובקוץ התחתון יש בחי הקוץ העליון

Как объясняется в «Пардес», у буквы ם три кончика; из нижнего кончика выходит ן, а в самом нижнем кончике есть нечто от верхнего кончика.

Раби Моше Кордоверо в «Пардес» объясняет, что у буквы ם три кончика; из нижнего кончика выходит ן, и в нижнем кончике содержится нечто от верхнего.

ונמצא שיש הארת קוץ העליון בבינה ולכן ירידה זו היא בחי עילוי מאוד שנמשך אור הכתר ולכן וילך למסעיו מנגב.

Итак, в Бине присутствует свечение верхнего кончика. Поэтому это нисхождение является великим возвышением, ведь нисходит свет Кетера. И потому сказано: «И шёл он переходами своими от юга» —

Следовательно, Бина, буква ן, несёт в себе свет верхнего кончика — Кетера. Вот почему переход от аврам к Аврааму на самом деле является великим возвышением: благодаря ему нисходит свет Кетера. На это также указывают странствия Аврама «от юга».

חסד. ועד בית אל.⁴⁰ מל'. מלמעלה למטה. ומלמטה למעלה. מלה הנראה⁴¹ כו⁴² עד לה' סתם:

Хесед. «И до Бейт-Эля» — Малхут. Сверху вниз и снизу вверх: от слов «к Б-гу, явившемуся» и так далее до слов «к Б-гу» без уточнения.

Станции пути соотносятся со Сфирот: юг — Негев — это Хесед, а Бейт-Эль — Малхут. Путь проходит сверху вниз и снизу вверх: от жертвенника «Б-гу, явившемуся» (раскрытый уровень) к жертвеннику просто «Б-гу» (более высокий, не ограниченный уточнением уровень).

РАЗДЕЛ 4 • 110-13

Тора и мицвот в физических предметах

10 והנה להבין זה בעבודה⁴³ הנה אמרו נובלות חכמה של מעלה תורה^{44,45} שהתורה שהיא בדברים

גשמיים היא מבחי' חכים ולא בחכמה ידיעא כי

Чтобы понять это в служении Б-гу, рассмотрим слова мудрецов: «Опавший плод высшей мудрости — Тора». Иными словами, Тора, облачённая в материальные вещи, происходит от уровня «мудр, но не мудростью познаваемой». Ведь

Теперь Альтер Ребе применяет этот принцип к служению человека Б-гу. Мудрецы называют Тору «опавшим плодом» высшей мудрости — тем, что нисходит свыше. Однако Тора, облачённая в материальные вещи, происходит от высшего уровня мудрости — «мудр, но не мудростью познаваемой».

הנה חכמה עליונה אין לה השגה רק דוקא בהתלבשות בדברים גשמיים שאזי בלקיחת האתרוג עד"מ

מאחר שהחכמה מלובשת בו ה"ז כאלו אוחז בחכמה העליונה.⁴⁶

высшую Хохму невозможно постичь иначе, чем через её облачение в материальные вещи. Поэтому, беря этрог, например, человек, поскольку мудрость облачена в него, как будто держит в руках саму высшую Хохму.

Саму по себе высшую мудрость постичь невозможно; это становится возможным лишь тогда, когда она облачена в материальные вещи. Поэтому, когда человек берёт этрог в Суккот, поскольку в нём облачена мудрость Б-га, это подобно тому, как если бы он держал в руках саму высшую мудрость.

11 והנה המשכת חכמה עליונה בדברים גשמיים הוא ע"י אור הכתר כי אורייתא מחכמה נפקת^{47,48} בבחי'

גילוי

Нисхождение высшей Хохмы в материальные вещи происходит через свет Кетера, ибо «Тора исходит из Хохмы» в её раскрытом аспекте,

Как высшая мудрость нисходит в материальные вещи? Через свет Кетера, стоящего выше Хохмы. Слова Зоара о том, что Тора «исходит из Хохмы», относятся лишь к её раскрытому уровню.

אבל מקורה הוא למעלה שתרי"ג מצות דאורייתא וז' דרבנן הם תר"ך עמודי אור⁴⁹ והוא מארחין לבנונית דגלגלתא⁵⁰ בחי' כתר שהוא מלי' דא"ס ועי"ז נמשך למטה כ"כ.

но её источник выше: 613 заповедей Торы и семь установлений мудрецов — это 620 столпов света, исходящих из «путей белизны Черепа» (Гульгальты), уровня Кетера, который является Малхутом Бесконечного (Эйн Соф); благодаря этому Тора нисходит так низко.

Её источник выше: 613 заповедей Торы и семь установлений мудрецов составляют число 620, числовое значение слова «кетер» (Кетер), и называются 620 «столпами света». Они исходят из «путей белизны» Гульгальты, «черепа» Кетера, который является Малхутом Бесконечного; поскольку их источник столь высок, они могут достичь столь низкого уровня.

12 ולכן גילוי חכמה עליונה המלוכשת בפי' קדש^{51.52} עדי"מ הוא יותר מגילוי החכמה עצמה במקומה העליון לפי שנמשך ע"י הכתר שלמעלה מהחכמה.

Поэтому раскрытие высшей Хохмы, облачённой, например, в отрывок «Кадеш», превосходит раскрытие самой Хохмы на её высшем месте, поскольку она нисходит через Кетер, стоящий выше Хохмы.

«Кадеш» — один из отрывков Торы, записанных на пергаменте тфилин. Поскольку мудрость Б-га достигает этого пергамента через Кетер, стоящий выше Хохмы, её раскрытие там превосходит раскрытие мудрости на её собственном высоком уровне.

ולכן נעשה יחוד עליון ע"י דברים גשמיים כמו ע"י צדקה נעשה יחוד עליון באצ"י למעלה מג"ע תענוג הנשמות

Поэтому посредством материальных вещей осуществляется высшее единение. Так, благодаря благотворительности (цдаке) осуществляется высшее единение в Ацилуте — выше Ган Эдена, где души наслаждаются,

Вот почему посредством материальных мицвот можно осуществить «высшее единение» — соединение Б-жественных уровней — в высших сферах Ацилут. Например, благотворительность оказывает воздействие выше Ган Эдена, где души наслаждаются сиянием Б-жественности.

שהוא בכריאה ומלי דאצילות נעשה עתיק דכריאה כו' שמצדק נעשה צדקה ד נעשה ה כמ"ש בזהר⁵³ עד לא קבילת דכר⁵⁴ כו'.

а Ган Эден находится в Брия, и Малхут Ацилута становится Атиком Брия и так далее. Так, из цедека получается цдака: буква ד превращается в ה, как сказано в Зоаре: «Пока она не приняла мужское начало» и так далее.

Ган Эден находится в мире Брия, глубинным источником которого — его Атиком — является нижний уровень Ацилута, Малхут. Благодаря благотворительности Малхут возвышается и достигает полноты: цедек (צדק, правосудие), оканчивающийся на ד, становится цдакой (צדקה), получая букву ה. Зоар говорит, что до того, как Малхут получает от мужского, дающего начала, она подобна бедной букве ד.

13 ולכן לא נאמר בתורה מעלת אברהם שהיה מאכיל אורחים כו' עד שבא לא"י⁵⁵ ולא בחו"ל הגם שכבר היה בן ע"ה כו'

Поэтому Тора не упоминает заслугу Авраама — что он кормил гостей и так далее — до тех пор, пока он не пришел в Землю Израиля, а не за ее пределами, хотя ему уже было семьдесят пять лет и так далее.

Тора хвалит гостеприимство Авраама лишь после того, как он пришел в Землю Израиля, хотя ему уже было семьдесят пять лет. Это указывает на то, что его добрые дела до этого не имели такого же воздействия.

אלא שמתחלה אף אם היה עושה לא היה ממשיך כלום⁵⁶ ולא היה נוגע ליחוד עליון עד שויאמר ה' אל אברם⁵⁷ במאמר זה ויאמר ה' מאציל עליון המשיך אל א"ב ר"ם⁵⁸ לך לך כו'

Но прежде, даже если бы он совершал такие поступки, он ничего не привлекал вниз и не затрагивал высшее единство, пока не прозвучало: «И сказал Б-г Авраму». Этим речением — «И сказал Б-г» — высший Эманатор привлек в Аврам «Иди себе» и так далее,

До призыва Б-га его добрые дела не привлекали Б-жественность вниз и не влияли на высшее единство. Лишь когда прозвучало: «И сказал Б-г Авраму: „Иди себе“», высший Эманатор привлек силу нисхождения в Аврам.

להיות ירידה והשתלשלות כו' ואזי נמשך להיות יחוד עליון תלוי במעשה התחתונים ועיקר גילוי היחוד הוא ע"י התורה.

чтобы произошло нисхождение и иштальшелут и так далее; тогда было привлечено вниз то, благодаря чему высшее единство стало зависеть от деяний нижних миров, а главное раскрытие этого единства происходит посредством Торы.

С этого времени высшее единство могло зависеть от деяний людей внизу. Главный способ раскрытия этого единства — Тора.

אך האבות עשו הכנה לבחי' התורה כמ"ש ותורה שם בישראל⁵⁹ ע"י ישראל. כי ע"י אברהם נמשך קו ימין חסד כו'.

Однако праотцы подготовили уровень Торы, как сказано: «И установил Он Тору в Израиле» — посредством Израиля. Ибо благодаря Аврааму была привлечена правая линия — Хесед (доброта) и так далее.

Праотцы подготовили путь для Торы. Стих «И установил Он Тору в Израиле» истолковывается так: Тора была установлена посредством «Израиля», то есть самих праотцев; благодаря Аврааму была привлечена правая линия Сфирот — Хесед.

וזהו ענין ס' בראשית שאין בו מצות התורה רק פ' אברהם ופ' יצחק כו' שהם קודם התורה והם הם שהמשיכו להיות בחי' התורה כו':⁶⁰

В этом состоит смысл книги «Берешит»: в ней нет заповедей Торы, а есть лишь разделы об Аврааме, Ицхаке и так далее, живших до дарования Торы; именно они привлекли то, благодаря чему возник уровень Торы и так далее.

Это объясняет, почему в книге «Берешит» почти нет заповедей: в ней рассказывается об Аврааме и Ицхаке, живших до дарования Торы, но именно они привлекли то, что сделало Тору возможной.

РАЗДЕЛ 5 • 114-19

Внутреннее и внешнее исполнение Торы

14 אך לפי"ז⁶¹ צריך להבין מדוע לא זכו ישראל לקבל התורה עד שהיו בגלות מצרים⁶² וימררו בחומר ובלבנים⁶³ הלא כבר זכו ע"י אבות.

Однако, исходя из сказанного, необходимо понять, почему Израиль не удостоился получить Тору, пока не оказался в египетском изгнании, где «ожесточали их жизнь работой с глиной и кирпичами». Разве он уже не удостоился этого благодаря праотцам?

Возникает вопрос: если праотцы уже подготовили Тору, почему Израиль получил ее лишь после тяжелого рабства в Египте, когда его жизнь ожесточали «глиной и кирпичами»?

וגם איך היה יכול לעשות כל היחודים קודם שנימול כי המילה ניתנה לו אח"כ כשהיה בן צ"ט שנה.⁶⁴

И еще: как Авраам мог совершать все единения до обрезания, если заповедь обрезания была дана ему позднее, когда ему было девяносто девять лет?

Второй вопрос: Авраам был обрезан лишь в девяносто девять лет. Как он мог до этого совершать единения в высших мирах, если именно обрезание делает раскрытие возможным?

רק דאיתא קיים אברהם כל התורה⁶⁵ כולה ואיך הניח תפילין אשר נזכר שם יציאת מצרים ואז עדיין לא היה כלל גלות מצרים. אך באמת יש פנימי וחיצוני והקיום שלו היה בפנימי.

Но сказано, что Авраам исполнил всю Тору. Как же он возлагал тфилин, в которых упоминается Исход из Египта, если египетского изгнания тогда еще вовсе не было? Однако в действительности есть внутренняя и внешняя стороны, и он исполнял заповеди во внутренней стороне.

В Мишне сказано, что Авраам соблюдал всю Тору, хотя в тфилин упоминается Исход из Египта, которого тогда еще не было. Ответ таков: у заповедей есть внутренняя и внешняя стороны, и Авраам исполнял их во внутреннем, духовном аспекте.

15 ויאמר הוי"ה היינו התגלות והמשכת אא"ס כ"ע מלמעלה למטה בבחי' פנימי אבל שיוכל להתגלות גם בחיצונית שיהיה בדבר גשמי בקלף ממש גילוי אלקות כנ"ל.

«И сказал Авая» означает раскрытие и нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), высшего Кетера, сверху вниз — во внутреннем аспекте. Но чтобы он мог раскрыться также во внешнем аспекте, чтобы в материальном предмете, в самом настоящем пергаменте, раскрылся Б-жественный свет, как объяснялось выше,

«И сказал Авая» Авраму означает, что Б-жественный бесконечный свет, исходящий от Кетера, был привлечен к нему сверху вниз во внутреннем аспекте. Но для того, чтобы Б-жественность раскрылась во внешнем аспекте — в материальных предметах, например в пергаменте для тфилин, — требуется нечто большее.

אין זה דרך השתלשלו' רק ע"י וימררו חייהם כו' בכל עבודה קשה⁶⁶ נעשה התגלות מבחי' למעלה מהשתלשלות

это происходит не путем иштальшелут; лишь благодаря тому, что «ожесточали их жизнь» и так далее, «всякой тяжелой работой», происходит раскрытие уровня, который выше иштальшелут,

Этого нельзя достичь посредством обычного, ступенчатого нисхождения миров. Такое раскрытие стало возможным лишь благодаря горькому египетскому рабству, которое привлекло свет с уровня, стоящего выше всей цепи миров.

כי אז יוכל להתגלות גם למטה מהשתלשלות כי שם מעלה ומטה שוין גם חכמה לבחיי עשיי יחשב כולם בחכמה עשית.⁶⁷

ибо тогда он может раскрыться и ниже иштальшелут: там верхнее и нижнее равны, и даже Хохма считается уровнем Асии — «все их Ты создал мудростью».

Уровень, стоящий выше цепи миров, может раскрыться и ниже нее, поскольку для него верхнее и нижнее равны. Стих «все их Ты создал мудростью» указывает, что с этой высоты Хохма и Асия, то есть действие, равны.

16 וזהו כי עגולי אריך מקיפי רגלי עשיי היינו שהמשכי והתגלות הוא מן מקיף עליון הכולל אבי"ע כו' ואז יכול להשתלשל רצונו ית' גם בדבר גשמי בקלף וכדומה.

В этом состоит смысл слов: «Круги Арих охватывают ноги Асии»: нисхождение и раскрытие исходят от высшего окружающего света, включающего Ацилут, Брию, Йециру и Асию и так далее; тогда Его, благословенного, воля может нисходить по ступеням даже до материального предмета — пергамента и тому подобного.

Каббалистическое изречение: «круги» (окружающие света) Арих Анпина охватывают даже «ноги» Асии — нижнего мира. Раскрытие исходит от окружающего света, который в равной мере включает все четыре мира, поэтому воля Б-га может нисходить даже до пергамента и подобных материальных предметов.

אבל אברהם לא המשיך רק בבחי פנימית⁶⁸ מלמעלה לכן לא היי עדיין התגלות במעשי המצות בגשמיות ממש בבחי' חיצונית רק הקיום שלו כל התורה היה בבחי' פנימית.

Но Авраам привлекал лишь во внутреннем аспекте, сверху; поэтому в его время еще не было раскрытия при фактическом исполнении заповедей в материальном мире, во внешнем аспекте. Его исполнение всей Торы происходило лишь во внутреннем аспекте.

Авраам привлекал Б-жественность вниз лишь во внутреннем аспекте. Поэтому в его время еще не было раскрытия посредством фактического исполнения заповедей в материальном мире; соблюдение им Торы оставалось внутренним.

17 וכשהיה בן צ"ט⁶⁹ ניתנה לו כמתני מצות מילה במעשה ממש בכדי שיולד ממנו יצחק שיצא מאתו אח"כ יעקב תמים ובניו יקבלו התורה⁷⁰ בהתגלות חיצונית מצות מעשה ממש

Когда Аврааму было девяносто девять лет, ему в дар была дана заповедь обрезания, исполняемая на деле, чтобы от него родился Ицхак, от которого впоследствии произошёл Яаков — цельный, а его сыновья получили бы Тору в раскрытии внешнего аспекта, то есть заповеди, исполняемые на деле.

В девяносто девять лет Авраам получил обрезание как физическую заповедь, как «дар» свыше. Это было нужно, чтобы родился Ицхак, а от него — Яаков, чьи сыновья получили бы Тору в виде заповедей, исполняемых в материальном мире.

לכן לא קבל אברהם התורה לפי שיצא ממנו ישמעאל וכ"י רק אחר שנימול ונולד יצחק אחר המילה אז יוכל להוליד יעקב תמים אשר קבלו בניו התורה במצוי מעשה.

Поэтому Авраам не получил Тору, поскольку от него произошёл Ишмаэль и так далее. Лишь после того, как он был обрезан и после обрезания родился Ицхак, он смог породить Яакова — цельного, чьи сыновья получили Тору в виде заповедей, исполняемых на деле.

Вот почему сам Авраам не получил Тору: до обрезания у него родился Ишмаэль. Лишь после обрезания родился Ицхак, а затем Яаков, чьи дети получили Тору практических заповедей.

הארה מן העגוליי כ"י אף בבחי' חיצונית כי לנגדו למעלה מן השתלשלות מעלה ומטה הכל חד כ"י

Свет от кругов и так далее — даже во внешнем аспекте; ибо перед Ним, выше иштальшелут, верхнее и нижнее — одно и то же и так далее.

Обрезание привлекло свет от окружающих «кругов» даже во внешний аспект, ибо для Б-га, выше цепи миров, верхнее и нижнее едины.

(ועמ"ש ע"פ משה ידבר^{71,72} שם נת' היטב ההפרש בין מה שקיים אברהם כל התורה כ"י למ"ת עולה בקנה א' עם מ"ש כאן):⁷³

(См. сказанное о стихе «Моше говорил»: там хорошо объясняется различие между тем, что Авраам исполнял всю Тору, и так далее, и дарованием Торы; это согласуется с тем, что говорится здесь.)

В скобках приводится ссылка на другой маамар в «Тора Ор» — о словах «Моше говорил». Там объясняется различие между соблюдением Торы Авраамом и дарованием Торы на Синае.

18 וזהו הוא עשנו ולא אנחנו⁷⁴ ולו קרי בוי"ו וכתוב לא באל"ף וביאור הענין⁷⁵ כי איך יכול להיות שנהיי

אנחנו עמו על ידי השתלשלות רק כי הוא עשנו ולא באל"ף זהו בחי' כתר

В этом состоит смысл слов: «Он создал нас, а не мы [сами]»: слово לו читается с буквой вав, но пишется с буквой алеф. Объяснение таково: как могли бы мы стать «Его народом» посредством иштальшелут? Лишь потому, что «Он создал нас»; написание לא с алефом указывает на уровень Кетера,

В стихе «Он создал нас, и мы — Его» есть слово לו, которое читается с вавом («Его»), но пишется с алефом — לא («не»). Как творения могли бы стать «Его народом» посредством обычной цепи миров? Только благодаря алефу, указывающему на Кетер.

כי א' רישא דאתון כתר ועיי' יכול להיות ולו בוי"ו אנחנו עמו כי מאחר שזהו למעלה מן השתלשלות הארתו יכול להיות גם למטה מן השתלשלות.

ибо алеф — ראשית האותיות, начало букв, — Кетер; благодаря этому возможно «и мы — Его» (לו с вавом), «Его народ». Поскольку это выше иштальшелут, его свет может достигать и того, что ниже иштальшелут.

Алеф, первая буква, — это «начало букв», Кетер. Поскольку Кетер выше цепи миров, его свет может достигать и того, что находится ниже нее; поэтому мы поистине можем быть «Его».

19 ולכן כשנתנה התורה ונצטוו מצות במעשה ממש מצוה הראשונה היא מתחלת באל"ף אנכי⁷⁶ כו'. כי

שיקויים המצות במעשה ויעשה יחודים

Поэтому, когда была дарована Тора и были заповеданы мицвот, исполняемые непосредственно на деле, первая заповедь начинается с буквы алеф: «Я (Анохи)» и т. д. Ведь исполнение мицвот на деле и осуществление единений

Итак, когда Тора была дана в виде заповедей, которые надлежало исполнять физически, самая первая заповедь начиналась с алеф: «Анохи» («Я»). Исполнение мицвот физическими действиями и осуществление посредством них единений...

עיי' קיום מצות במעשה אי אפשר רק שיתגלה הארה מבחי' כתר כו' לכן מצוה ראשונה מתחלת באל"ף בחי' כתר הארה מלבנונית הכתר כו'.

...невозможны без раскрытия света от уровня Кетер и т. д.; поэтому первая заповедь начинается с алеф — уровня Кетер, света от белизны Кетера и т. д.

...возможно лишь при раскрытии света от Кетера. Поэтому первая заповедь начинается с алеф, соответствующей Кетеру, — со света «белизны» Кетера.

Переходы Аврама, Лот и имена

20 וזהו ואברם בן ע"ה שנה בצאתו מחרן⁷⁷ היינו כי ממוחין למדות צריך לילך דרך הגרון ואחר שירד

ממדרגת מוחין ועדיין לא נעשו מדות קודם שיבאו להלב נק' אז חרן וכשהיה אברם בן ע"ה

И это [смысл слов]: «Авраму было семьдесят пять лет, когда он вышел из Харана». То есть от интеллекта (мохин) к эмоциональным качествам (мидот) необходимо пройти через горло; после того как [свет] спустился с уровня мохин, но еще не стал мидот, до того как они достигнут сердца, это состояние называется Харан. А когда Авраму было семьдесят пять лет —

Выход Аврама из Харана в возрасте семидесяти пяти лет истолковывается здесь внутренне. Между разумом (мохин) и эмоциями (мидот) есть переход — «горло»: стадия, на которой мысль уже покинула разум, но еще не стала чувством в сердце. Эта промежуточная стадия называется Харан.

היינו ז"פ עשר⁷⁸ בחי' חיצוני' וה' חסדי' בחינת פנימי' יצא מחרן שבא הארה והתגלות מחכמה למדות.

то есть семь раз по десять — внешний уровень — и пять Хасадим, внутренний уровень, — он вышел из Харана, поскольку свет и раскрытие перешли от Хохмы к мидот.

Семьдесят пять — это семь раз по десять (семь мидот во внешнем аспекте) плюс пять — пять Хасадим (милостей) во внутреннем аспекте. Выход из Харана в этом возрасте означает, что свет от Хохмы наконец проник в мидот.

21 והנה כמו שאיתא רישא דעשו בעטפוי דיצחק^{79.80} כמו"כ קודם הבירור הי' לוט כלול באברהם בקדושה

И вот, подобно тому как сказано: «Голова Эсава [покоится] в объятиях Ицхака», так же и Лот до отделения добра от зла был включен в Авраама, в святости,

Таргум говорит, что голова Эсава была похоронена на коленях Ицхака: нечто от Эсава было укоренено в святости. Так же и Лот, прежде чем его отделили, пребывал в Аврааме, в святости.

כמו סיגים אשר קודם הצירוף ובירור מעורבים הם עם זהב.⁸¹ ולו"ט בגי' מ"ה⁸² אחורי' דשם מ"ה.

словно примеси, которые до плавки и очищения смешаны с золотом. Числовое значение имени Лот равно МА — внешней стороне имени МА.

Он был подобен примесям, смешанным с золотом до очищения. Имя Лот (לוט) имеет числовое значение 45, как и МА, имя исправления; Лот — его «обратная сторона», его внешний аспект.

אך הוא מקור חו"ב דקליפה לכן נקי לוט לשון קללה ולכן הלך לוט את אברהם קודם הבירור

Но он — источник Хохмы и Бины клипы; поэтому его называют Лот — это слово связано с проклятием. Поэтому Лот шел с Авраамом до отделения добра от зла.

Лот также является корнем Хохмы и Бины клипы — интеллекта стороны, противостоящей святости; его имя напоминает о проклятии. Поэтому он шел вместе с Авраамом до того, как произошло очищение.

ולכן יצא מלוט עמון ומואב אשר יצאה מהם רות המואביה⁸³ ונעמה העמוני⁸⁴ כי מואב חכ' דקליפה⁸⁵
ונעמה הוא לשון נועם⁸⁶ בינה התגלות עתיק בבינה

Поэтому от Лота произошли Амон и Моав, от которых происходят Рут Моавитянка и Наама Аммонитянка. Ведь Моав — это Хохма клипы, а Наама — слово, связанное с приятностью (ноам), то есть Бина, раскрытие Атика в Бине.

От Лота произошли Амон и Моав, а от них — Рут Моавитянка и Наама Аммонитянка, обе праматери дома Давида. Моав — это Хохма клипы, а Наама, от слова ноам («приятность»), соответствует Бине, где раскрывается Атик.

וע"י בירור יצאה רות המואביה ונעמה העמוני מן חו"ב דקליפה ואחר הבירור נפרדו סיגי לוט מאברהם:⁸⁷

Благодаря очищению Рут Моавитянка и Наама Аммонитянка вышли из Хохмы и Бины клипы; после очищения примеси Лота отделились от Авраама.

Благодаря очищению святые души Рут и Наамы были извлечены из этого интеллекта клипы. Когда добро было отделено, примеси Лота отделились от Авраама.

22 ויאהל אברם עד מקום שכם⁸⁸ כתפין חו"ג דנוק' ואלון מורה ת"ת דנוק' כי כל המשכות והתגלות היי אברהם ממשיך להמלכות מן שכל הנעלם לכן אמר לו ישמעאל יחיה לפניך⁸⁹

«И Аврам раскинул шатры до места Шхема» — [Шхем означает] плечи: Хесед и Гвура Нуквы; «и до Элон-Море» — Тиферет Нуквы. Ведь все нисхождения и раскрытия Авраам направлял к Малхут из сокрытого разума. Поэтому он сказал Ему: «Да будет Ишмаэль жить пред Тобою!»

Путь Аврама по земле соотносится со Сфирот Нуквы (Малхут как целостной конфигурации): Шхем, что также означает «плечо», — это ее Хесед и Гвура, две руки; Элон-Море — ее Тиферет. Все, что Аврам низводил из сокрытого разума, достигало Малхут; поэтому он мог просить за Ишмаэля, надеясь возвысить и его.

כי אחרי שנקרא אברהם בה"א⁹⁰ שע"י המשיך התגלות בבחי' מל' ונתנה לו המילה הי' יכול להעלות נצוצות כנר בפני אבוקה שיהיו נכללי' בבחי' מל' כו' וכמ"ש ואת הנפש אשר עשו⁹¹ וכו'.

Ведь после того, как его стали называть Авраамом, с буквой ה, посредством чего он привнес раскрытие в аспект Малхут, и после того, как ему было дано обрезание, он мог возвышать искры, подобно свече перед факелом, чтобы они включались в аспект Малхут и т. д., как сказано: «и души, которые они приобрели» и т. д.

Когда Аврам стал Авраамом, получив дополнительную букву ה, и принял обрезание, он смог привнести раскрытие в Малхут и возвышать окружающие его искры святости, поглощая их, словно свечу в пламени факела. Слова стиха о «душах, которые они приобрели» в Харане, — о людях, которых Авраам и Сара приблизили к Б-гу, — истолковываются в этом свете.

גם שרי היתה נקראת מקודם ביו"ד מורה על צמצום ואח"כ כשהיתה צריכה להוליד את יצחק היתה נק' בה"א בהרחבה להורות על המשכה והתגלות.⁹²

Сарай прежде также называлась именем, оканчивавшимся на йуд, что указывает на цим-цум; затем, когда ей предстояло родить Ицхака, ее стали называть именем с буквой ה, в расширении, что указывает на нисхождение и раскрытие.

Имя Сарай также изменилось: йуд, маленькая точка, означала сокращение; когда ей предстояло родить Ицхака, она стала Сарой с буквой ה — широкой буквой, символизирующей расширение и раскрытие.

וזהו ויקרא שם אברם בשם⁹³ ה'. ויקרא היינו המשכה מא"ב ר"ם שכל הנעלם המשכי מיסוד אבא לע"ס דנוק' הנק' שם ה' כו':

И это [смысл слов]: «И призывал там Аврам имя Б-га». «И призывал» — это нисхождение от ав рам, сокрытого разума: нисхождение от Йесод Абы к десяти Сфирот Нуквы, называемым «именем Б-га» и т. д.

Слова «Аврам призывал там имя Б-га» истолковываются как нисхождение: от ав рам, сокрытого разума (Йесод Абы), к десяти Сфирот Нуквы, называемым «именем Б-га». В этом вкратце заключена тема маамара: сокрытое становится раскрытым, вплоть до Малхут.

В СЛУЖЕНИИ

Высшую мудрость невозможно постичь саму по себе — лишь облаченной в физические мицвот: взять этрог, надеть тфилин, дать цдаку. Поэтому человеку следует видеть в физической мицве не умаление духовного, а место, в котором действительно заключена высшая мудрость Б-га и через которое совершаются единения в высших мирах.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар настаивает, что становление «Авраамом» — не нисхождение от «Авраама», а возвышение?
2. Как притча о трех тысячах притч Шломо показывает, что расширение зависит от более высокого источника?
3. Почему говорится, что Б-жественность в пергаменте тфилин выше мудрости на ее собственном месте в высших мирах?
4. В чем различие между соблюдением Торы Авраамом и ее соблюдением Израилем после Синая?
5. Какую роль играют сокрытие и трудности — тьма Ицхака и труд в Египте — в том, чтобы сделать раскрытие возможным?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 ענין לך לך

Ранняя запись этого же маамара, сделанная учеником Алтер Ребе; она начинается со стиха о странствиях Аврама, а не со слов «Иди себе».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסי הנחות הר"פ ע' ה בהתחלה: וילך למסעיו ממעלה למטה כו' עם איוה הגהות מהצ"צ. הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי באוה"ת כרך ו תתרעב, א (הנדפס מלקו"ת לג"פ פב, א) עם הגהות מהצ"צ. גוכתי"ק כ"ק אדמו"ר האמצעי בכרך 1025 קכו, ב. והוא משנת תקס"ו. ראה לעיל ציונים לכ"ק אדמו"ר ז"ע. עוד הגהות וקיצורים באוה"ת בכרך ד תרפ"ה, א. תרפ"ה, ב.

2 Возвращение Аврама «с юга до Бейт-Эля»; маамар рассматривает остановки в этом пути как уровни Сфирот.

בראשית י"ג:Genesis 13:3

וילך למסעיו מנגב ועד־בית־אל עד־המקום אשר־היה שם אֶהְלֶה בתְּחִלָּה בין בית־אל ובין העי:

И шёл он переходами своими от Юга до Бейт-Эля, до места, где прежде был его шатёр, между Бейт-Элем и Аем; Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 ממטה למעלה

Примечание Кеот отсылает читателя к этому отрывку из «Зоара» о Лех леха, где путь Аврама рассматривается как восхождение снизу вверх.

Zohar I, 78a זח"א ע"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א ע"א, א. ראה ד"ה לך לך תשמ"ו.

4 מלמעלה למטה

Примечание Кеот указывает на этот отрывок (в разделе «Ситрей Тора»), посвященный дополнительному движению сверху вниз.

ספר הזוהר, אחרי מות נ"ו:שנ"ד-59:362-57:354, Zohar, Achrei Mot נ"ט:שס"ב

5 לה הנראה

Аврам строит жертвенник «Б-гу, явившемуся ему»: Б-жественность на уровне, где она раскрыта.

בראשית י"ב:Genesis 12:7

וַיָּרָא ה' אֶל־אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְיִרְעָה אֶתְּךָ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיְכַן שָׁם מִזְבֵּחַ לַה' הַנִּרְאָה אֵלָיו:

И явился Вс-вышний Авраму и сказал: «Потомству твоему Я отдам эту землю»; и построил он там жертвенник Вс-вышнему, явившемуся ему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

6 בכמה מקומות מציינים לד"ה זה

Несколько маамаров в «Ликутей Тора» отсылают к этому маамару. В отрывке о главе Эмор объясняется, как

Аба и Има (Хохма и Бина) возрастают, получая влияние от «мазалот» Арих Анпина, более высокого уровня. Это соответствует мысли данного маамара о том, что расширение Бины исходит с уровня выше Хохмы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה הנה אברם — לקו"ת שלה מה, ד. ואתחנן י', ג. ובכמה מקומות מציינים: בד"ה לך לך. בלקו"ת אמור לט, א מציין לכאן. לכללות מאמר זה ראה מאמרי אדה"י פרשיות כרך א ע' פ. ד"ה לך לך תשל"ח (נדפס בלקו"ש ח"כ ע' 295).

7 וממעלה למטה

Источник Кеот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג (בסתרי תורה), ע"ז, א.

АБЗАЦ 2

8 שכל הנעלם מכל רעיון

Более поздний маамар о «разуме, сокрытом от всякой мысли».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תרנ"ו ע' קסד. ד"ה לך לך תרצ"ד, שכל העמוק ביותר שמוטתר ונעלם לגמרי נקי שכל הנעלם מכל רעיון להיות שגם אפס קצהו אינו מושג כלל. שהוא למעלה גם מבחי" חכמה, כי חכמה (עם היותה ראשית כל הכחות פנימיים) היא בחי" גילוי, משא"כ אב רם הוא שכל הנעלם מכל רעיון — ד"ה לך לך תשל"ח. וראה מאמרי אדה"א במדבר כרך א ע' שי (במילואים למ"מ). ובד"ה ואברהם זקן תשל"ד (מהנחה בלתי מוגה) מכאן דענין שכל הנעלם מכל רעיון יש בו ב' נקודות מצד אחד הרי יש בו ההגדרה דשכל, אבל לאידך הרי הוא שכל באופן כזה שהוא נעלם מכל רעיון, ע"ש שמביא ראיי מסה"מ תרס"ו ע' פ. באוה"ת תולדות כרך ד תרפ"ה, א מביא זה בשם: ברע"מ. וראה באמרי בינה ח"ג פרק קמא: ובלשון הגאונים.

9 א"ב ר"ם

«Зоар» понимает имя Аврам как «ав ра́м», «возвышенный отец», то есть как высший уровень; Алтер Ребе отождествляет его с сокрытым разумом.

Zohar I, 79b זח"א ע"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א ע"ב, ב. וראה גם תו"ח כאן פ, א. בהנחת הר"פ נוסף: חכים ולא בחכמה ידיעה.

10 להיות גילוי בכי"ע . פתח האהל

В примечании цитируется комментарий, согласно которому такое раскрытие в низших мирах «было новым при Аврааме»; читателю предлагается обратиться к этому маамару о Тринадцати качествах милосердия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כמ"ש בלקו"ת בדרוש עשי"ת ד"ה להבין פי' יג"מ מי כמוך כו' נושא עון ע"ש פ"ב . זה נתחדש לאברהם ועי' בלקו"ת להאריז"ל פ' לך לך בהנה מזיו השכינה והוא גילוי החסדים, לזה נאמר והוא יושב פתח האוהל — מאמרי אדמו"ר הזקן הנחות הר"פ ע' ה'.

בראשית יז, ה.

АБЗАЦ 3

11 חסד אתגלי בפומא דאמה

«Зоар» («Идра Рабба») учит, что Хесед раскрывается у «устья ама»; Алтер Ребе понимает это как раскрытие Б-жественного влияния посредством связи.

Zohar III, 142a קמב, זח"ג

Zohar II, 36a לו, זח"ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קמב, א. וראה גם זח"ב לו, א. ובאוה"ת לך לך כרך ד תרפה, ב: "ומ"ש כאן [בתו"א] דפ"י חסד אתגלי בפומא דאמה היינו להיות גילוי ההשפעה בבחי' התקשרות" ע"ש שמציין לאגה"ק סד"ה להבין משל ומליצה. וראה באוה"ת שם תרפד, ב. ענין זה לא נזכר בהנחת הר"פ. ושם יש הגה"ה מהצ"צ: "אבל המשכת יחוד העליון זהו שיהי' הגילוי למטה כמו למעלה כמ"ש בלקו"ת בדרוש עשי"ת ד"ה להבין פ"י יג"מ מי כמוך כו' נושא עון ע"ש פ"ב פ"י לשיקבה"ו זה נתחדש לאברהם. ועי' בלקו"ת מהאריז"ל פ' לך לך נהנה מזיו השכינה זהו גילוי החסדים": לזה נאמר והוא יושב . . . וראה בתו"ח כאן פ, ב בענין גם שקודם שבא אברהם לעולם נמשך סדר ההשתלשלות דאב"י"ע.

12 והוא יושב פתח האוהל

Авраам сидит у входа в свой шатер; здесь «вход» — место, где сокрытая доброта открывается наружу.

בראשית י"ח:1א Genesis 18:1

וַיָּרָא אֱלֹהֵי ה' בְּאַלְנֵי מִמְרָא וְהוּא יֹשֵׁב פֶּתַח־הָאֹהֶל כַּחַם הַיּוֹם:

И явился ему Вс-вышний у дубравы Мамре, когда он сидел у входа в шатёр в зной дневной;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יח, א.

13 ויהי ערב ויהי בקר יום א'

Первый день творения: вечер, тьма, предшествует утру, указывая, что сокрытие предшествует раскрытию.

בראשית א':1-5 Genesis 1:5

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד:

И назвал Б-г свет днём, а тьму назвал ночью; и был вечер, и было утро — день один.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית א, ה. בלקו"ת שלה מה, ד מציין לכאן.

14 כי אב המון גוים

Здесь цитируются слова из Genesis 17:5; отрывок приведен ниже.

בראשית י"ז:5 Genesis 17:5

וְלֹא־יִקְרָא עוֹד אֶת־שְׁמִי אַבְרָם וְהָיָה שְׁמִי אַבְרָהָם כִּי אֶבְרָהָם הָיָה:

И не будет более имя твоё Аврам, но будет имя твоё Авраам, ибо отцом множества народов Я сделал тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

АБЗАЦ 4

15 למה צדיקים דומים

Талмуд сравнивает праведников перед Шхиной со свечой перед факелом; Алтер Ребе использует этот образ, говоря о включении в более великий свет посредством самоустранения.

פסחים ח' א: Pesachim 8a:4

וְאַבּוּקָה לֹא? וְהָאֵמֶר רָבָא, מֵאִי דְכָתִיב: "וְנִגְהַ כְּאוֹר תִּהְיֶה קֶרְנִים מִיָּדוֹ לֹו וְשֵׁם חֲבִיּוֹן עֶזְרִי", לְמָה צְדִיקִים דּוֹמִין בְּפָנֵי שְׂכִינָה — כְּנֶר בְּפָנֵי הָאֲבּוּקָה. וְאֵמֶר רָבָא: אֲבּוּקָה לְהַבְדִּיל מִצְּנוּה מִן הַמּוֹבָחָר!

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים ח, א.

16 שנכללים בבחי' בטול באבוקה

Маамар, начинающийся около указанной колонки, обсуждает положение душ относительно ангелов; примечание ссылается на него в связи с включением в самоустранении, подобно свече в факеле.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת ברכה צב, ב. בהנחת הר"פ נוסף: כשמקרבין נר לאבוקה בסמוך לה נסתלק השמן הנר ונכלל באבוקה, ככה ע"י מעשה הצדיקים נבררים הניצוצות מבי"ע ונכללים במלי דא"ס". ובהנחת כ"ק אדה"א הנדפס באוה"ת תתערב, ב (מלקו"ת לג"פ) בארוכה יותר.

17 ב-ג меняет имя Аврама на Авраам, «ибо Я сделал тебя отцом множества народов»; этот стих находится в главе об обрезании.

בראשית י"ז:5 Genesis 17:5

וְלֹא־יִקְרָא עוֹד אֶת־שְׁמִי אַבְרָם וְהָיָה שְׁמִי אַבְרָהָם כִּי אֶבְרָהָם הָיָה:

И не будет более имя твоё Аврам, но будет имя твоё Авраам, ибо отцом множества народов Я сделал тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

18 גלו לאדום

Источник слов «Они были изгнаны в Эдом» отмечен в более раннем маамаре в «Тора Ор», 5a.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל לדר, ה, א.

19 לא גלו אלא כדי שיתוסף עליהם גרים

Талмуд говорит, что Б-г рассеял Израиль среди народов лишь для того, чтобы к нему присоединились прозелиты; Алтер Ребе применяет это к искрам, возвышаемым из клипат нога.

פסחים פ"ז ב: Pesachim 87b:14

וְאֵמֶר רַבִּי אֱלֵעָזָר: לֹא הִגְלָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת יִשְׂרָאֵל לְבֵין הָאוּמוֹת אֲלָא כְּדִי שִׂיתוּסְפוּ עֲלֵיהֶם גְּרִים, שְׁנֵאֲמַר: "וַיִּזְרַעְתִּיהָ לִּי בְּאֶרֶץ". כְּלוּם אָדָם זֶרַע סָאָה אֲלָא לְהַכְנִיס כְּמָה כּוּרִין.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Zohar I, 244a, זח"א רמד,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים פז, ב. זח"א רמד, א. בגוכתי"ק הנ"ל: "שיתוספו", ותי עליהם ליתא.

20

והן הניצוצות

Более поздний отрывок в «Тора Ор», вновь обращающийся к искрам внутри оболочек.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן קיז, ב. נתבאר בארוכה בכיאה"ז לאדה"א קלו, א.

21

ונכללים כנר בפני אבוקה

В записи раби Пинхаса сказано: когда его называли Авраамом с буквой ה, раскрылся свет в Малхут — «входе в шатер»; он стал «отцом множества народов», поскольку множество народов становится прозелитами и включается в Малхут: это свет, поглощенный в Брия, Йецира и Асия при разбиении сосудов.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהנחת הר"פ: "נמצא כשנקרא אברהם בה' התגלות אור בבחי' מלי פתח האוהל אז נעשה אב המון גוים כי המון גוים נעשה גרים ונכללים בבחי' מלי אור הגוים הנבלעים בב"ע משבירת הכלים". וכן בהנחת אדה"א מדגיש ענין "פתח האהל".

АБЗАЦ 6

22

ויאמר ה' אל אברהם

Призыв Б-га к Авраму: «Иди себе из земли твоей... в землю, которую Я покажу тебе»; здесь он понимается как нисхождение сокрытого разума.

בראשית י"ב:1 Genesis 12:1

וַיֹּאמֶר ה' אֶל-אַבְרָם לְהֵלֶךְ מֵאֶרֶץ וּמְוֹלָדֶתָּהּ וּמִבְּרִית אָבִיךָ אֶל-הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאךְ:

И сказал Вс-вышний Авраму: «Иди из земли твоей, и от родни твоей, и из дома отца твоего в землю, которую Я покажу тебе».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

23

Переименование Аврама в Авраама, которое маамар связывает с раскрытием через обрезание.

בראשית י"ז:5 Genesis 17:5

וְלֹא-יִקְרָא עוֹד אֶת-שְׁמֶךָ אֲבְרָם וְהָיָה שְׁמֶךָ אֲבִרָהם כִּי אֲבִי-הַמּוֹן גּוֹיִם נִתְּתִיךָ:

И не будет более имя твоё Аврам, но будет имя твоё Авраам, ибо отцом множества народов Я сделал тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

24

מה שנתוסף לו ה'

Цемах Цедек отправляет к этому месту, где говорится о букве ה, добавленной к имени Авраама.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת ויהי שפ, א מציין לכאן.

...ענין לך לך וילך למסעיו ממטה למעלה מלמעלה

25

ה' עילאה

Дополнительное объяснение «верхней ה».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עי באוה"ת פ' נצבים ע' אקד.

26

ובוזהר אי

В отрывке из «Трумы» объясняется, что главное раскрытие наслаждения, исходящего из интеллекта, происходит в Бине, когда нечто понято в полной мере; там приводится этот Зоар о словах «а левит будет служить, он — это Атика», и даётся отсылка к букве ה в имени Авраама в «Лех Леха». Это связывается с Устной Торой, Биной, как источником наслаждения в Ган Эдене.

Zohar III, 178a, זח"ג קע,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קע, א. ראה לקמן פ, ב שמציין לכאן.

27

«А левит, он, будет исполнять служение»; Зоар видит в лишнем слове «он» намёк на Атику.

במדבר י"ח:כ"ג Numbers 18:23

וְעֶבֶד הָלוֹי הוּא אֶת-עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עֹנֶם חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּכְתוּב בְּנִי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנָּחֲלוּ נִחְלָה:

Лишь левиты должны совершать служение в шатре собраний, и они понесут своё беззаконие; это будет вечным установлением во всех поколениях ваших, и среди сынов Израиля у них не будет удела.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

ובוזהר אי גבי ועבד הלוי הוא. הוא דא עתיקא

Толкование Зоара, согласно которому «он» — это Атика, источник раскрытия Атика в Бине.

ספר זוהר, קרח ח:ל"ז-מ"א Zohar, Korach 8:37-41

В тот миг, когда день должен был освятиться, вышли духи демонов, но день освятился прежде, чем были созданы их тела, и потому мир остался несовершенным. Когда Израиль освятился и все его ступени были завершены левитами на левой стороне, этот изъян мира на левой стороне был восполнен, и всё подчинилось правой стороне, и мир освободился от изъяна. Поэтому сказано: «Левит будет исполнять», то есть «делать» или «завершать». Можно также перевести: «И левит будет служить ему», имея в виду Древнего, и ...

The Zohar: London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

29

שהתגלות עתיק הוא בכינה

В отрывке из «Цав» отмечается, что в Зоаре Бину иногда называют Атикой и что Атик раскрывается в Бине; приводится отсылка к «Лех Леха». «Высшее масло» объясняется как свет Хохмы, сияющий в Бине.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת צו יא, א. במדבר יב, רע"ג. פי עקב טו, ג. ר"ה נו, א מציין לכאן. עי באוה"ת פי חיי שרה קיט, ב. ובפי ראה בתחלתו. ובדרושים ליוהכ"פ עי איתקצג "כי התענוג אינו אלא כשמושג הדבר" וע"ש בעמוד איתקצד. וראה בכיאו"ר זוהר להצ"צ פי אחרי עמוד שסד שלפעמים איתא להיפך דפנימי אבא הוא פנימי עתיק ע"ש. ראה ד"ה זה היום תר"ס עי כב. בגוכתי"ק ליתא

ת"י "דא" ותיי "עתיק". באוה"ת כאן תתערע, א יש הגה"ה שמציין להנחת הר"פ.

30

חכמה נקי עדן

Беседа Ребе Рашаба, в которой говорится, что Хохма называется «Эден».

תקו"ז תיקון נד7:87b · Tikkunei Zohar, Tikkun 54

בראשית ברא אלקי"ם, את השמים עץ החיים, ואת הארץ כל עץ נחמד למראה, והארץ היתה תהו ובהו דא עץ הדעת טוב ורע, ודא רזא תהו עמק רע, בהו עמק טוב, ודא עץ הדעת טוב ורע, כי שם כלל יהוה שפת כל הארץ (שם יא ט), ומתקא נפק כל ערבוביא דטוב ורע, דאיהו רזא דצדיק ורע לו רשע וטוב לו.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ת"ז נד. פרדס בשעה"כ בערכו ומאו"א בערכו, וראה בתורת שלום ע' 159.

31

והתענוג הוא למעלה מן החכמה

Цемах Цедек связывает эту мысль с «Ор Тора» Магида в начале «Лех Леха», сопоставляя её со словами «Да не хвалится мудрый мудростью своей».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בספר יצירה פ"ב מ"ד "אין טובה למעלה מענג". ובאוה"ת בראשית כרך ג תקכג, ב מצייין ע"ז לעיין באו"ת מהמגיד ר"פ לך לך שזה ע"ז אל יתהלל החכם כו"ע ש.

32

בינה נקודה בהיכלא

Бина как «точка во дворце»: точка Хохмы раскрывается и обретает вместилище в Бине.

Zohar I, 6a, ו, זח"א

תקו"ז תיקון ה14-11:19a · Tikkunei Zohar, Tikkun 5

בראשית ב' ראשית. נקודה בהיכליה. והאי נקודה איהי מחשבה סתימא. אדהכי הא אליהו אודמן לגביה. א"ל. רבי רבי והא ב' פתיחא איהי. אם כן במאי איהי מחשבה סתימא בה. אלא בריש *הורמנותא דמלכא בוצינא דקרדינות' כד מדיד משיחא. האי נקודה נפיק מינה קו דסתיים ניצוצא ההיא מחשבה כגוונא דא ם.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ו, א. ת"ז ת"י ה. ראה אגה"ק סי' ה (קו, א).

33

נקבה תסוכב גבר

«Женщина окружит мужчину» истолковывается в Каббале как указание на то, что принимающий уровень окружает более высокий свет и черпает из него; здесь Бина получает свет Атика.

ירמיהו ל"א:22ב · Jeremiah 31

עֲדֹמָתִי תִתְחַמְקִין הַפֶּת הַשּׁוֹכֵנָה כִּי־בָרָא ה' הַדָּשָׁה בְּאֶרֶץ נִמְכָּה תִסּוּכַב גְּבִיר:

Долго ли будешь уклоняться, дочь отступница? Ибо Вс-вышний сотворил новое на земле: женщина будет искать мужа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ'י לא, כב.

34

והענין כנודע שלהיות התפשטות וירידת המדריגו

Следующий раздел этого маамара приведён там с изменениями и дополнениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהבא לקמן ראה בהמשך מצה זו תר"מ ע' קסה בשינויים והופות. וראה תו"ח לך לך פא, ב ואילך. אוה"ת לך לך (כרך ד ע' תרצ, ב ואילך. כרך ו ע' תתרעג, א ואילך). וראה המשך תרס"ו ע' עה ואילך. ד"ה מעין גנים תרצ"א (סה"מ קונטרסים ח"א ע' 404 ואילך) ובכ"מ. לקו"ש ח"א ע' 42 הערה 32.

АВЗАЦ 8

35

ולהבין זה היטב

Начиная отсюда и до конца маамара текст взят из записи раби Пинхаса, с дополнениями Цемах Цедека.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מכאן עד סיום המאמר הוא מהנחת הר"פ ע' ו. בכרך 1135 לה, ב בגוכתיק כתב הצ"צ אחר המאמר שמכאן הוא הנחת הר"פ והוא ביאור. וגם בקטע זה יש הוספות מהצ"צ.

36

יידבר שלשת אלפים משל

Царь Шломо «произнёс три тысячи притч»; Альтер Ребе толкует их как три тысячи ступеней, на которые он мог нисвести одну мысль.

מלכים א ה':12ב · I Kings 5

וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִשָּׁל וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וְאַלְפִי:

И произнёс он три тысячи притч; и песен его было тысяча и пять.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) · JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים-א ה, יב. ראה ד"ה על חומותיך תרלי"ח ע' רמח.

37

שהחכם אף שיודע דבר חכמה בעצמו

Пространное объяснение притчи о мудреце, который знает мысль, но должен приложить усилия, чтобы её объяснить.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בארוכה באוה"ת מסעי ע' א'תלא.

АВЗАЦ 9

38

הוא ע"י גילויי בחי עליונה

Места в «Ликутей Тора», где приводится этот принцип: расширение происходит благодаря раскрытию более высокого уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת הוספות לויקרא נד, ג. בלק עה, ב מצייין לכאן.

39

וכמבואר בפרדס

В записи раби Пинхаса здесь говорится иначе: буква ף — это Хохма, а Бина раскрывается благодаря свету верхнего кончика, свету Кетера; через Кетер Авраам становится верхней ן, Биной, и из неё хасадим нисходят к нижней ן, Малхут. От слов «Теперь, [мудрецы] сказали: упавший плод» до конца раздела эта запись отличается от данного текста.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שער האותיות ס"פ יג. מכאן עד סיום הקטע — הגהת כ"ק הצ"צ. בהנחת הר"פ כאן מתיי ואף כאן, עד התחלת הקטע "והנה להבין" "וזהו ענין קוצו של י" העליון היינו י" חכמה אך שיתגלה בחי בינה הוא ע"י הארת קוץ העליון על היי"ד הארת הכתר נתגלה קוץ התחתון באות ה' עילאה היינו בינה וזהו ויאמר ה' אל אברם ע"י בחי' כתר נעשה אברם ה' עילאה בינה ומה נשתלשל ונגלה החסדים עד ה' תתאה בחי' מלי' ואז וילך למסעיו ממעלה למטה וממטה למעלה הנ"ל: והנה אמרו נובלות חכמה. מכאן עד סיום הקטע שונה מהנחת הר"פ ע"י ו. בלקי"ת מטות פו, ב מציין לכאן. ושם מביא דעת הרח"ו: שקוץ התחתון הוא הדעת והיינו שהדעת מחבר חו"ב. ע"ש. וראה לקו"ת שלח מו, ב.

40 וילך למסעיו מנגב. חסד. ועד בית אל

«И шёл он переходами своими от юга до Бейт-Эля»; юг (Herev) — это Хесед, а Бейт-Эль — Малхут.

בראשית י"ג:3

וילך למסעיו מנגב ועד־בית־אל עד־המקום אשר־היה שם אֱלֹהֵי בְּתֻלָּה בִּין בֵּית־אֵל וּבֵין הָעֵצִי:

И шёл он переходами своими от Юга до Бейт-Эля, до места, где прежде был его шатёр, между Бейт-Элем и Аем; Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41 מלה הנראה

Жертвенник «Б-гу, явившемуся ему» — раскрытый уровень.

בראשית י"ב:7

וַיָּרָא ה' אֶל־אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם אֲתָן אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיְכַן שָׁם מִזְבֵּחַ לַה' הַנֶּרְאָה אֵלָיו:

И явился Вс-вышний Авраму и сказал: «Потомству твоему Я отдам эту землю»; и построил он там жертвенник Вс-вышнему, явившемуся ему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

42 מלה הנראה כו

Объяснение перехода от слов «к Б-гу, явившемуся» к словам «к Б-гу» без уточнения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאור ע"י באוה"ת פ' לך לך כרך ד תרפח, ב (מלקי"ת לגי פרשיות עט, ג). ספר המאמרים תש"ב ע' 100.

אבזאצ 10

43 והנה להבין זה בעבודה

Отрывок, начинающийся здесь, приводится там с изменениями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מכאן מובא בהמשך בד"ה מצה זו תר"מ פרק כד ע' קסה בשינויים.

44 נובלות חכמה של מעלה תורה

Мидраш называет Тору «опавшим плодом» высшей мудрости; Альтер Ребе показывает, что именно её нисхождение позволяет постичь высшую мудрость.

בראשית רבה י"ז:5

... נובלת מיתה - שינה; נובלת נבואה - חלום; נובלת העולם הבא - שבת. רבי אבין מוסיף: עוד תרתין: נובלת אורה של מעלה - גלגל

חמה; נובלת חכמה של מעלה - תורה:

«Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул. Он взял одну из его сторон и закрыл её плотью на её месте [тахтэна]» (Берешит 2:21). «Вс-вышний Б-г навёл [hipily] глубокий сон» — рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения [мапала] — сон. Когда человек спит, он не занимается Торой и не выполняет никакой работы. Буквально это означает: «Он поверг». Рав сказал: бывают три сна: сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека глубокий сон, и он уснул». Сон ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר יו, ז. מד, יז. וראה שם פמ"ד. מובא גם לקמן ע, א. ונתבאר בע"ח שער הכללים ספ"א. וע"פ חסידות בדרך מצותיך מ, ב. ראה אוה"ת ירמ"י ע' שמ. מובא בסה"מ תרל"ב כרך ב ע' תרכב. בלקי"ת ש"ש ה, ד מציין לכאן. קטע מובא בסה"מ תרל"ב ח"ב ע' תרכב.

45 נובלות חכמה של מעלה תורה

То же учение приводится в Мидраше об откровении Аврааму, на который ссылается примечание Кегот.

בראשית רבה מ"ד:17

... נובלות מיתה - שינה, נובלות נבואה - חלום, נובלות העוה"ב - שבת. רי אבין מוסיף תרתין: נובלות אורה של מעלה - גלגל חמה, נובלות חכמה של מעלה - תורה. והנה אימה חשיכה גדולה נופלת עליו אימה, זו בבל, דכתיב (דניאל ג): באדין נבוכדנצר התמלי חמא. חשיכה, זו מדי, שהחשיכה עיניהם של ישראל, בצום ובתענית. גדולה, זו יון. רי סימון ורבנן רבי סימון אמר: מאה ועשרים דוכסים, מאה ועשרים אפרכון, מאה ועשרים אסטרטליטין. ורבנן אמרי: משישים ששים, דכתיב (דברים א): נחש שרף ועקרב. נחש, זו בבל. שרף, זו מדי. עקרב, ...

«Когда солнце заходило, сон напал на Аврама, и вот, ужас, великая тьма, пала на него» (Бытие 15:12). «Когда солнце заходило, [и сон напал]» — Рабби Йеошуа из Сихнина сказал от имени рабби Леви: начало падения — сон, ибо когда человек спит, он не занимается изучением Торы, а когда спит, не выполняет никакой работы. Рав сказал: Есть три вида сна — сон обычный, сон пророческий и сон оцепенения. Сон обычный — «Вс-вышний Б-г навёл на человека сон, и тот уснул» (Бытие 2:21). Сон пророческий — «Когда солнце заходило, сон напал на ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

46 כאלו אוהו בחכמה העליונה

Добавлена аналогия: буквы, выгравированные на драгоценном камне, невозможно прочесть из-за его сияния; их можно прочесть, только если отпечатать на воске.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהמשך מצה זו תר"מ ע' קסה נוסף: ועד"מ אותיות החקוקי' על האבן טוב מחמת רוב בהירות האבן טוב א"א לקרוא אותם, כ"א דוקא כשחותמים על השועה אז יכולים לקרות אותם:

АВЗАЦ 11

47 והנה המשכת . . אורייתא מחכמה נפקת

В Зоаре сказано: «Тора исходит из Хохмы»; Альтер Ребе добавляет, что её более глубокий источник — Кетер.

Zohar II, 121a א"ב קכא,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קכא, א. וראה שם פה, א.

48 אורייתא מחכמה נפקת

Параллельный отрывок из Зоара, на который указывает примечание Кеот.

Zohar, Yitro 21:378-22:389 שפ"ט כ"ב:א:שע"ח-ח:כ"ב:שפ"ט

По мнению рабби Йегуды, «отец» означает Мудрость (Хохма), а «мать» — Понимание (Бина). Рабби Йегуда сказал: «Оба толкования означают одно и то же, ибо мы учили, что Тора исходит от Высшей Мудрости». Рабби Йосе сказал, что Тора исходит от Понимания, ибо сказано: «постигать слова понимания» и «не оставляй учения матери твоей».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

49 שתרי"ג מצות . . וז' . . תר"ך עמודי אור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרדס שער פ' פ"ג.

50 והוא מארחין לבנונית דגלגלתא

Описание в «Идра» «путей» белизны в Черепе Арих Анпина, уровне Кетера; примечание Кеот приводит его как источник мицвот.

Zohar III, 129a זח"ג קכט,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג קכט, א.

АВЗАЦ 12

51 המלוכשת בפי קדש

Дополнительное обсуждение высшей мудрости, облачённой в отрывки Торы, помещаемые в тфилин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' באוה"ת פ' ראה ע' תשנז.

52 בפי קדש

Отрывок начинается словами «Освяти Мне каждого первенца»; это один из четырёх отрывков, помещаемых в тфилин.

Exodus 13:2:ב"ב:שמות

קדש-לי כל-בכור פטר כל-רחם בכני ישראל באדם ובבהמה לי הוא:

«Посвяти Мне каждого первенца, всякого, кто разверзает утробу среди сынов Израиля, как из людей, так и из скота, — он Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53

כמ"ש בזהר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ב לח, ב.

54

כמ"ש בזהר עד לא קבילת דכר

Зоар учит, что пока Малхут не получила от мужского начала, она подобна «бедной» букве ד; Альтер Ребе применяет этот образ к превращению цедека в цдаку благодаря благотворительности.

Zohar, Bo 5:129-6:141 קכ"ט-ר:קמ"א

Чтобы указать на соединение, произошедшее в ту ночь между Мужским и Женским началами в Б-жественных атрибутах, а также на то же соединение, которое произойдёт в будущем Избавлении:

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АВЗАЦ 13

55 ולכן לא נאמר בתורה . . שהי מאכיל אורחים כו' עד שבא לא"י

Параллельные разъяснения, почему гостеприимство Авраама упоминается лишь после его прихода в Землю Израиля.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת לך לך כרך ד תרפב, א. כרך ו תתרעה, א. תתרעו, א. לקו"ש חט"ו ע' 160 הערה 28. כרך כה ע' 47 ואילך.

56

לא הי' ממשיך כלום

Там Цемах-Цедек отмечает, что необходимо объяснить, почему деяния Авраама до призыва ничего не привлекали вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עיין אוה"ת בראשית כרך ד פ' לך לך תרפב, א סעי' ב' שצ"ל הטעם לזה. ובלקו"ש חט"ו ע' 84 הערה 13.

57

ויאמר ה' אל אברם

Призыв Б-га к Авраму истолковывается как момент, когда высший Эманатор привлёк силу нисхождения в Аврам.

בראשית 12:1:א"ב:Genesis

ויאמר ה' אל-אברם לְהֵלֵךְ מֵאֶרֶץ וּמִמּוֹלֶדְתָּהּ וּמִבֵּית אָבִיהָ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָהּ:

И сказал Вс-вышний Авраму: «Иди из земли твоей, и от родни твоей, и из дома отца твоего в землю, которую Я покажу тебе».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58

א"ב ר"ם

После слов «Аврам» добавлено: «уровень интеллекта, скрытый от всякой мысли».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהמשך מצה זו תר"מ נוסף: בחי' שכל הנעלם מכל רעיון.

59

ותורה שם בישראל

«И установил Он Тору в Израиле»; Алтер Ребе читает слово «Израиль» как указание на праотцев, посред-

אבזאץ 17

69 וכשהיה בן צ"ט

Обрезание Авраама в девяносто девять лет.

Genesis 17:24 ד"כ: "בראשית י"ז: כ"ד

ואברהם בן-תשעים ותשע שנה בהמלו בשר עָרְלָתוֹ:

И было Аврааму девяносто девять лет, когда он был обрезан в плоти крайней плоти своей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70 ניתנה לו במתנה מצות מילה . . יקבלו התורה

В примечании сопоставляется мысль о том, что Аврам был пророком еще до обрезания. В отрывке описывается «воля всех волей» Адама Кадмона, предшествующего Ацилуту, где Хохма и Асия равны («все их Ты создал мудростью»); это соответствует абзацу 15 настоящего маамара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להעיר מלקו"ת פ' תזריע בד"ה למנצח על השמינית פ"ב (כא, א) גבי ולכן הי' אברהם נביא גם קודם המילה וכו', וראה ביאורי הזהר לכ"ק הצ"צ ע' רננ.

71 ע"פ משה ידבר

Маамар о словах «Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом»: в нем задается вопрос, что говорил Моше и что отвечал Б-г, если Десять речений были услышаны непосредственно от Б-га; там объясняется различие между соблюдением Торы Авраамом и дарованием Торы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן סו, ד. וראה באוה"ת בראשית כרך ד תרפב, א.

72 משה ידבר

«Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом» — стих из маамара, на который здесь дана ссылка.

Exodus 19:19 ט"ט: "שמות י"ט: ט"ט

וַיְהִי קוֹל הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחֹק מֵאֵד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹקִים יַעֲנֵנוּ בְּקוֹל:

И когда звук рога становился всё громче, Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

73 (ועמ"ש . . מ"ש כאן)

Эта скобка — глосса Цемах-Цедека, также включенная в запись рава Пинхаса.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זהו הגהת הצ"צ, ונדפס גם בהנחות הר"פ ע' ז, אבל בכתי"י 2062 (שהוא כתי"י מעתיק מהנחת הר"פ) ליתא.

אבזאץ 18

74 הוא עשנו ולא אנחנו

«Он создал нас, и мы — Его»; слово לו написано с алефом и читается с вавом. Алтер Ребе истолковывает

алеф как Кетер.

Psalms 100:3 ג' "תהלים ק': ג'

דעו כי Havayah הוא אלקים הוא-עשנו ולו אנחנו עמו וצאן מרעיתו:

Знайτε, что Вс-вышний — Он Б-г; Он сотворил нас, и мы принадлежим Ему, Его народ и овцы Его паствы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים ק, ג. ראה לקמן סה, ב. מובא בלקו"ת אמור לד, א ושם מציין "וע"ד מ"ש באדר"ז דרצ"ב סע"ב ע"פ ולו נתכנו עלילות" ע"ש.

75 וביאור הענין

Комментарий Цемах-Цедека к «Теилим», где также объясняется этот стих.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' יהל אור במילואים ע' תשב.

אבזאץ 19

76 אנכי

Первая из Десяти заповедей: «Я (Анохи) — Б-г, твой Б-г», начинается с алеф.

Exodus 20:2 כ"ב: "שמות כ"ב: 2

אֲנֹכִי ה' אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאץ 20

77 ואברהם בן ע"ה שנה בצאתו מחרן

«Авраму было семьдесят пять лет, когда он вышел из Харана» — истолкование перехода от разума к эмоции.

Genesis 12:4 ד"ד: "בראשית י"ב: ד"

וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹוֹ ה' וַיֵּלֶךְ אֹתוֹ לוֹט וְאַבְרָם בְּן־חָמֵשׁ שָׁנִים וַשְׁבַּעִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מִחָרָן:

И пошёл Аврам, как сказал ему Вс-вышний; и Лот пошёл с ним; Авраму было семьдесят пять лет, когда он вышел из Харана.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 וכשהיה אברהם בן ע"ה היינו ז"פ עשר

Цемах Цедек приводит это толкование числа семьдесят пять как семи раз по десять плюс пять.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת בראשית כרך ז תתשעד, א.

אבזאץ 21

79 רישא דעשו בעטפוי דיצחק

Маамар о Толдот, в котором также приводится этот Таргум. Отрывок, начинающийся примерно с указанной колонки, противопоставляет мицвот, уже исправ-

ленные свыше, Торе и молитве, зависящим от намерения человека.

בראשית נ"ג:13 Genesis 50:13

וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ בְּנָיו אֶרֶצָה כְּנָעַן וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּמַעְרַת שְׂדֵה הַמִּכְפֶּלֶה אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־הַשְּׂדֶה לְאַחֲזִיקָר מֵאֵת עֶפְרֹן הַחֲתִי עַל־פְּנֵי מִמְרָא:

И перенесли его сыновья в землю Кнаан и похоронили его в пещере на поле Махпела, которое Авраам купил вместе с полем во владение для погребения у Эфрона-хеттеянина, напротив Мамре.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תרגום יונתן בן עוזיאל בראשית נ, יג. וראה לקמן כ, ב.

80

רישא דעשו בעטפוי דיצחק

Таргум рассказывает, что голова Эсава скатилась на колени Ицхака в пещере Махпела; Альтер Ребе использует этот рассказ, говоря о том, что укоренено в святости до отделения.

תרגום יונתן על בראשית נ"ג:13 Targum Jonathan on Genesis 50:13

... פלגות מערת כפילתא ומן יד רמו לחושים בר דן ונטל סייפא וקטע רישיה דעשו רשיעא והוה רישיה דעשו מתגלגל עד דעל לגו מערתא ואתנח בגו עיטפיה דיצחק אבוי וגופיה קברו בנו דעשו כקל כפילתא ובתר כן קברו יתיה בנוי לעקב במערת קל כפילתא דיוזבן אברהם ית קלא לאחסנת קבורתא מן עפרון חתאה על אנפי ממרא

Но когда его сыновья внесли его в землю Кнаан, и об этом услышал Эсав Злодей, он отправился с горы Гебала со многими легионами и пришёл в Хеврон, не позволив Йосефу похоронить отца в Пещере Махпела. Тогда Нафтали тотчас же отправился в путь и победил вниз, в Мицраим, прибыл в тот же день и принёс документ, который Эсав написал своему брату Якову в споре о Пещере Махпела. И тотчас он подал знак Хушиму, сыну Дана; тот обнажил меч и отсек голову Злодею Эсаву, и голова Эсава покатила в середину пещеры и ...

Targum Jonathan on Genesis (Public Domain) • The Targum of Jonathan ben Uzziel, trans. J. W. Etheridge, London, 1862 (Public Domain)

81

מעורבים הם עם זהב

Ребе отмечает, что во многих местах упоминается «золото», однако, по-видимому, должно быть сказано «серебро», поскольку оно соответствует уровню Авраама.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כן הוא בכ"מ, ולכאורה צ"ל: כסף שהרי הוא מדריגת אברהם — הערת כ"ק אדמו"ר ז"ע בהנחות הר"פ ז"ל עי קצב לעמוד ח'.

82

ולוט בגי' מ"ה

Источник числового соответствия Лота и МА (45), со ссылками на труды Аризала.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מא"א ל, כו. וביאר נתיב שם מציין לכמה מקומות בכתבי האריז"ל.

83

רות המואביה

Рут Моавитянка, праматерь Давида, извлеченная из

Моава.

רות א':כ"ב Ruth 1:22

וַתָּשָׁב נָעֲמִי וְרוּת הַמוֹאֲבִיָּה כָּל־תְּלַת עָמָה הַשָּׂכָה מִשְׁדֵּי מוֹאָב וְהָמָּה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בְּתַחֲלַת קִצִּיר שְׁעָרִים:

И возвратилась Наоми, и с нею Руфь Моавитянка, невестка её, возвратившаяся с полей Моава; и пришли они в Бейт-Лехем в начале жатвы ячменя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

84

ונעמה העמוני

Наама Аммонитянка, мать Рехавама, сына Шломо.

מלכים א' י"ד:כ"א I Kings 14:21

וַיָּחֲבֹצֵם בְּיָשֻׁלָּמָה מֶלֶךְ בִּיהוּדָה בְּנ־אֲרָבָעִים וָאַחַת שָׁנָה וַיָּחֲבֹצֵם בְּמַלְכוֹ וַיִּשְׁבַּע עֲשָׂרָה שָׁנָה מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר־בָּחַר ה' לְשׁוֹם אֶת־שְׁמוֹ שָׁם מִכָּל שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁם אָמוּ נָעֻמָּה הָעַמּוֹנִית:

И воцарился Рехавам, сын Шломо, над Йеудой. Рехаваму было сорок один год, когда он воцарился, и царствовал он семнадцать лет в Йерушалаиме, городе, который Вс-вышний избрал из всех колен Израиля, чтобы поместить там имя Своё; имя матери его было Наама, аммонитянка.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

85

מואב חכ' דקליפה

Статья, где Моав определяется как Хохма клипы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת להאריז"ל פי וירא. מאו"א אות מ' סעיף פה. וראה גם לקו"ת חקט, סו, ג.

86

הוא לשון נועם

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Likkutei Torah of the Arizal.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת להאריז"ל פי וירא.

87

נפרדו סיגי לוט מאברהם

Аврам и Лот расстаются — это истолковывается как отделение примесей после очищения.

בראשית י"ג:11 Genesis 13:11

וַיִּבְחַרְלֹו לֹוט אֶת כָּל־כֶּכֶר הָיֶרֶדַן וַיֵּסַע לֹוט מִקְדָּם וַיִּפְרְדּוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו:

И избрал Лот себе всю равнину Иорданскую; и двинулся Лот на восток; и отделились они друг от друга.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבצאצ 22

88

ויאהל אברם עד מקום שכם

Аврам проходит по земле «до места Шхема и до Элон-Море» — здесь это истолковывается как Сфирот Нуквы.

בראשית י"ב:6 Genesis 12:6

וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שָׁכֶם עַד אֵלֹון מוֹרָה וְהַכְנַעֲנִי אָז בְּאֶרֶץ:

И прошел Аврам по земле до места Шхема, до дубравы Море. А хананей тогда был в земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יב, ו.

89

לו ישמעאל יחיי לפניך

Просьба Авраама «Да будет Ишмаэль жить пред Тобою» объясняется его способностью приносить раскрытие в Малхут.

בראשית י"ז:18

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים לוֹ יִשְׁמָעֵאל יִחְיֶה לְפָנֶיךָ:

И сказал Авраам Б-гу: «О, пусть бы Ишмаэль жил пред Тобою!»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יז, יח.

90

כי אחרי שנקרא אברהם בה"א

Ребе заключает отсюда, что возвышать искры Авраам мог лишь после того, как его стали называть Авраамом; также он ссылается на другую беседу, где объясняется, что прозелиты, которых привел к вере Авраам, не продолжили эту традицию.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקוי"ש חט"ו ע' 177 הערה 40 מדייק מכאן שרק אחרי שנק' אברהם הי' יכול להעלות נצוצות, ומציין ללקוי"ש ח"י ע' 89 הערה 14 דשם מבאר שלהגרים דגייר אברהם לא הי' להם המשך וקיום ע"ש.

91

ואת הנפש אשר עשו

«Души, которые они приобрели в Харане» — искры и души, возвышенные Авраамом.

בראשית י"ב:5

וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת־יִשְׂרִי אִשְׁתּוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־אָחִיו וְאֶת־כָּל־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכָשׁוּ וְאֶת־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־עָשׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לָלֶכֶת אֶרֶצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ אֶרֶצָה כְּנַעַן:

И взял Аврам Сарай, жену свою, и Лота, сына брата своего, и все имущество, которое они приобрели, и души, которых они приобрели в Харане; и отправились они идти в землю Ханаанскую; и пришли они в землю Ханаанскую.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יב, ה.

92

בה"א . . המשכה והתגלות

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: *Likkutei Torah of the Arizal*.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת להאריז"ל ס"פ מקץ וטעמי המצות ס"פ לך לך.

93

ויקרא שם אברם בשם ה'

Аврам «призывал там имя Б-га» — это истолковывается как нисхождение сокрытого разума к Сфирот

...ענין לך לך וילך למסעיו ממטה למעלה מלמעלה)

Нуквы.

בראשית י"ג:4

אֶל־מָקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׁם בְּרֹאשׁוֹנָה וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם בְּשֵׁם ה'

к месту жертвенника, который он прежде устроил там; и призвал Аврам там имя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יג, ד.



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Targum Jonathan on Genesis (Public Domain); The Targum of Jonathan ben Uzziel, trans. J. W. Etheridge, London, 1862 (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/lech-lecha/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак